

SUN ODYSSEY 37



CROISIÈRE



JEANNEAU





L'AFFIRMATION D'UN STYLE.

Sailing in style

Dessiné par Jacques Fauroux, le SUN ODYSSEY 37 allie la beauté et la performance. Cette double personnalité illustre à merveille la nouvelle ligne de croisière Jeanneau. Elle est surtout remarquable par une ligne de roof harmonieuse et un nouveau design du plan de pont. Le joli décrochement sur les hiloires est idéal pour le barreur. Pour la performance, le rapport de lest important offre une grande raideur à la toile et le généreux plan de voilure permet de naviguer dans tous les temps.

Designed by Jacques Fauroux, the SUN ODYSSEY 37 combines beauty and performance. This twin personality is perfectly illustrated by the new line of Jeanneau cruising sailboats. The best example is the new smooth roof design and the new deck layout. The helmrest set out to the cockpit coamings provide the ideal position for steering. On the performance side, the keel/ballast ratio improves sailing stability, and the generous sail area keeps the boat moving well under all conditions.

Die SUN ODYSSEY 37, die von Jacques Fauroux gezeichnet wurde, verbindet ideal Schönheit und Leistungsstärke. Diese treffende Charakteristik illustriert exakt die neue Linie der Jeanneau-Fahrtreysachen. Das markante Deck ist harmonisch nach dem neuesten Decks-Design konzipiert. Die neuartig gestylten Sitzflächen auf den Sillrändern sind ideal für den Steuermann. Der Ballastkiel ist wichtig für die Leistungsstärke und sorgt für die nötige Stabilität. Die großzügige Takelage ermöglicht Ihnen, bei allen Wetterbedingungen zu segeln.



Le SUN ODYSSEY 37 vous offre un équipement de série de grande qualité. Il comprend notamment des winchs self-raising Harken à deux vitesses, des batteries de bloqueurs rattachées au cockpit, un génie enrouleur et une grande voile "full batten", un guindeau électrique... une échelle de bain, une douche pour la baignade. Il propose également tout ce qui se fait de mieux en série pour votre sécurité et votre confort.

The SUN ODYSSEY 37 comes standard equipped with quality sailing hardware. Of note are the Harken two-speed self-raising winches, the block of stoppers for sail controls led to the cockpit, a genoa furler, a "full batten" mainsail, an electric windlass... plus a swim ladder and a stern shower for refreshing swims off of the stern. You will find the best of everything you need included as standard for your safety and comfort.

Die SUN ODYSSEY 37 bietet Ihnen eine Decksausstattung von großer Qualität. Alles ist serienmäßig! da gibt es zum Beispiel: Winchen, self-raising von Harken mit Zweiganggetriebe, kugellagerte Blöcke seitlich am Cockpit, eine Rollgenoa und ein großsegel "Full batten", eine elektrische Ankerwinde, eine Badleiter, eine Dusche für Badfreuden.

Kurz: Die neue SUN ODYSSEY 37 wendet eben alles zu Ihrem Besten und garantiert sicheres und komfortables Leben an Bord.

**option*







LE CONFORT EN DEUX OU TROIS CABINES

The comfort of two or three cabins

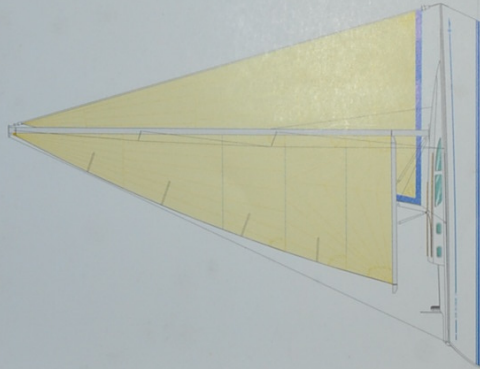
Le SUN ODYSSEY 37 ne manque pas de confort. Il répond parfaitement aux exigences d'un programme de grande croisière. Les aménagements bénéficient d'une conception idéale de l'espace. En version deux cabines, l'intérieur s'articule autour du carré-cuisine en L avec à bâbord une table à cartes traditionnelle et à l'arrière une très grande salle de bain bien ventilée équipée d'un WC et une douche. Les deux belles cabines sont agencées d'une part sur toute la largeur avant et dans le grand volume arrière tribord avec une literie très confortable, un bon dégagement au sol, des rangements et une circulation d'air par des hublots ouvrants. En version trois cabines, la disposition est classique avec à l'arrière deux grandes cabines indépendantes et à l'avant la grande cabine propriétaire agencée pour y vivre confortablement.

■ The Sun Odyssey 37 is an extremely comfortable boat below. The layout is designed for practical and comfortable cruising, and there is an exceptional use of available space. In the two cabin version, the interior is centered around a saloon/L-shaped galley with a traditional nav table to port, and located aft is a very large and well-ventilated washroom with a marine head and shower. The two cabins spread across both the full forward beam and to starboard the wide space aft, all with comfortable berths, lots of floor space, storage cabinets and lockers, and opening hull ports for good ventilation. In the three cabin version, the classic layout has two separate cabins with all the amenities for comfortable living.

■ Der Sun Odyssey 37 fehlt nichts an Komfort. Sie erfüllt perfekt die Anforderungen für ausgedehnte Kreuzfahrten. Die Einrichtungen sind ideal ins Innere integriert. In der 2-Kabine-Version teilt sich das Interieur in den wohnlichen Salon mit Pantry in L-Form auf. Der traditionelle Kartentisch befindet sich backbord. Achtern erwartet Sie eine geräumige Naßzelle mit WC, Dusche und viel Frischluftzufuhr. Die zwei schönen Kabinen sind ideal vorn über die ganze Breite und achtern, steuerbord voluminös gestylt. Alle verfügen über ein überaus komfortables Doppelbett und viel Stauraum. Der Fußboden bietet Bewegungsfreiheit und die Luftzirkulation funktioniert durch die Deckklappen zum Öffnen. In der 3-Kabine-Version ist die Aufteilung wunderbar klassisch: Achtern befinden sich zwei große, separate Kabinen. Im Vorschiff bietet Ihnen die große Eigier-Kabine komfortables Leben an Bord.



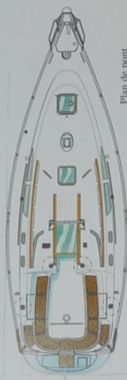
SUN ODYSSEY 37



Version 2 cabines



Version 3 cabines



Plan de pont

Caractéristiques/Specifications/Technische Daten

Longueur hors tout / Overall length / Länge über Alles	11,40 m / 37'4"
Longueur coque / Hull length / Länge Rumpf	10,95 m / 35'11"
Longueur flottaison / Length on waterline / Länge Wasserlinie	9,70 m / 31'9"
Bau maxi / Overall beam / Breite über Alles	3,70 m / 12'1"
Tirant d'eau lest standard / Draft deep keel / Tiefgang Standardkiel	1,95 m / 6'4"
Tirant d'eau lest court / Draft shallow keel / Tiefgang Kurzkiel	1,45 m / 4'9"
Poids / Weight / Gewicht	6 100 kg / 13448 lbs
Poids lest standard / Deep keel weight / Ballastgewicht Standardkiel	1 840 kg / 4057 lbs
Poids lest court / Shallow keel weight / Ballastgewicht Kurzkiel	2 020 kg / 4453 lbs
Cabines / Cabin / Kabinen	2 / 3
Couchage / Berth / Schlafplätze	3 cab. : 7 pers. / 2 cab. : 5 pers. (+ 2 option)
Motorisation maxi / Engine / Motor	29 kw (40 HP)
Capacité carburant / Fuel capacity / Dieseltank Inhalt	136 l / 36 US gal
Capacité eau / Water capacity / Wassertank Inhalt	370 l / 85 US gal
Grand voile / Mainsail / Großsegel	29,3 m² / 315 sq ft
Génois enrouleur / Furling genoa / Rollgenoa	38,5 m² / 414 sq ft
Spinnaker	85 m² / 915 sq ft
Catégorie / Category / Kategorie	A
Architecte / Designer / Architekt	J. Fauroux & Jeanneau Design

JEANNEAU précomise



JEANNEAU